

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET du Ministère des Classes moyennes pour l'année budgétaire 1970.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère des Classes moyennes et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 697 418 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

L'annexe sera publiée ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1970.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 697 418 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

H. — 4.XIII, 1970.

| De bijlage zal later worden gepubliceerd

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 5.

Les opérations effectuées sur le fonds spécial figurant au tableau du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 154 713 francs pour les recettes et à 184 713 francs pour les dépenses.

Art. 6.

Le comptable du Département chargé de la gestion du fonds porté à l'article 630-1-C du tableau du titre IV joint à la présente loi, dispose directement sur les avoirs du fonds pour les dépenses ordonnées par le Ministre ou son délégué.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846 mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 5.

De verrichtingen op het speciale fonds, opgenomen in de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 154 713 frank voor de ontvangsten en op 184 713 frank voor de uitgaven.

Art. 6.

De rekenplichtige van het Departement belast met het beheer van het fonds ingeschreven onder artikel 630-1-C van de tabel van titel IV gevoegd bij deze wet, beschikt rechtstreeks over het tegoed van het fonds voor de uitgaven waarover beslist wordt door de Minister of zijn gedelegeerde.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Classes moyennes,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Middenstand,

Ch. HANIN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

De Vice-Eerste Ministre en Minister van Begroting,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et D'OPPUERS.

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre	865
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	6 380
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
1.	Administration centrale	90 464
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	692
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	155
(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
Total pour le § 1		98 556

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	6 145
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	
1.	Administration centrale	4 000
2.	Commissions de réclamation en matière de pension des travailleurs indépendants	85
		4 085
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :	
1.	Administration centrale	2 750
2.	Commissions de réclamation en matière de pension des travailleurs indépendants	82
		2 832
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	300
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	2 601
12.06	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.	350
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	90
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	170
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées	1 170
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	4 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
850	836	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
6 821	6 861	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
81 956	75 472	1. Hoofdbestuur.	
692 (9)	552	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
125	114	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05
90 444 (9)	83 835	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
5 800	5 300	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.01
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
3 900 (1 063) 85	3 316 85	1. Hoofdbestuur.	
		2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van mecanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
2 527 82	2 265 (91) 82	1. Hoofdbestuur.	
		2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
300	300	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
2 126	1 702	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
350	350	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06
90	87	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
170	170	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
1 170	1 050	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
3 958	4 230 (68)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
12.11	Dépenses de formation professionnelle		35
12.12	Autres menues dépenses d'administration		150
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		10 837
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)		250
12.20	Intervention en faveur des classes moyennes. — Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions		40
	Total pour le § 2		33 055
	Total pour le chapitre I		131 611

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

31.01	Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique. Subvention à la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de Garantie. Aide concrète à la promotion de programmes particuliers (Le crédit inscrit au présent article ainsi que le solde reporté du crédit de l'année budgétaire 1969 seront transférés à l'article 600.1.A du titre IV — Section particulière.)	1 703
-------	--	-------

Autres subventions aux entreprises.

32.01	Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes: subventions aux institutions privées	12 500
32.02	Subventions aux Offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission Nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art	2 625

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	50
33.02	Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants	500

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Institut international des Classes moyennes à Bruxelles	100
-------	--	-----

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes	40 000
41.02	Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.	18 391

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

44.01	Subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce	275 000
44.02	Indemnités de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants	1 500
44.03	Subvention au Comité national de perfectionnement et de formation professionnels en vue de l'organisation en 1969 en Belgique des concours internationaux de formation professionnelle (pour mémoire)	—
44.04	Recherches appliquées, informations, assistance technique et gestion	5 000

Total pour le chapitre III 357 369

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
35	35	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
150	55	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
9 500	9 440	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
200	600	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.14
40	40	Tussenkost ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.	12.20
30 483 (1 063)	29 107 (159)	Totaal voor § 2.	
120 927 (1 072)	112 942 (159)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

73 570	62 488	Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde zijn doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en zijn deelneming aan de economische expansie te verzekeren. Toelage aan de N.K.B.K. voor de werking van het Waarborgfonds. Concrete hulp voor de promotie van bijzondere programma's. (Het krediet uitgetrokken op dit artikel en het overgedragen saldo van het krediet van het begrotingsjaar 1969 zullen overgeschreven worden naar het artikel 600.1.A van titel IV — Afzonderlijke sectie.)	31.01
--------	--------	--	-------

Overige subsidies aan bedrijven.

12 500	10 959	Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand : subsidies aan privé-instellingen.	32.01
2 625	2 500	Subsidies aan de Provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	32.02

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

50	50	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
500	415	Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen	33.02

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

100	100	Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel	34.01
-----	-----	--	-------

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

39 000	35 000	Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand	41.01
16 513	14 808	Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.	41.02

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

264 400	241 512	Subsidies voor de vakopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen	44.01
1 400	1 200	Vergoedingen voor sociale promotie aan de jonge zelfstandigen en helpers	44.02
4 000	—	Subsidie aan het Nationaal Comité voor beroepsopleiding en -volmaking, met het oog op de organisatie in 1969, in België, van de internationale wedstrijden voor beroepsopleiding (pro memorie).	44.03
—	—	Toegepast onderzoek, informatie, technische bijstand en beheer	44.04

414 658	369 032	Totaal voor hoofdstuk III.
---------	---------	----------------------------

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L É S	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	516
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	468
74.04	Achat de moyens de transport terrestre	354
Total pour le chapitre V		1 338

CHAPITRE VI. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.01	Crédit provisionnel en vue de couvrir l'octroi d'avantages sociaux supplémentaires aux indépendants	200 000
01.02	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant de :	
	1° une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	5 100
	2° la programmation sociale	2 000
Total pour le chapitre VI		7 100
Total pour le titre I: Dépenses ordinaires du Ministère des Classes moyennes		207 100
		697 418

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1968 Crédits <i>Kredieten</i> (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
--	-------------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

519	439	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01
900	700	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
790	274	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
2 209	1 413	Totaal voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.

Niet economisch verdeeld :

—	—	Provisieel krediet tot dekking der toekenning van bijkomende sociale voordelen aan de zelfstandigen.	01.01
—	—	Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting voortvloeiend uit :	01.02
—	—	1° een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen;	
—	—	2° de sociale programmatie.	
—	—	Totaal voor hoofdstuk VI.	
537 794 (1 072)	483 387 (159)	Totaal voor titel I: Gewone uitgaven van het Ministerie van Middenstand.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1968 — <i>Vast- leggingen 1968</i>	Autorisations 1969 — <i>Machtigingen 1969</i>		Autorisations nouvelles 1970 — <i>Nieuwe machtigingen 1970</i>
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar</i>	Crédits adaptés 1969 — <i>Aangepaste kredieten 1969</i>	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

84.01 Fonds de roulement du Conseil supérieur des Classes moyennes
et des neuf Chambres des Métiers et Négoces (pour
mémoire)

— — — —

Total pour le chapitre V.

— — — —

Total pour le Titre II — Dépenses extraordinaires
du Ministère des Classes moyennes.

— — — —

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969			
7	8	9	10	11	12

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Kasgeldfonds van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de negen Kamers voor Ambachten en Neringen (*pro* 84.01
memorie).

1 300	—	—	—
1 300	—	—	—
1 300	—	—	—

Totaal voor hoofdstuk V.

Totaal voor Titel II — Buitengewone uitgaven
van het Ministerie van Middenstand.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) :		
			Soldes	30 034	
			Recettes :		
			1° d'origine budgétaire	16 703	
			2° recettes fiscales affectées	138 000	
					154 703
			Dépenses :		
			Particulières, non patrimoniales		

CHAPITRE II.

Fonds de emplois de crédits budgétaires.

630	1	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1 ^{er} décembre 1948) :		
			Soldes	39	
			Recettes :		
			Particulières, non patrimoniales		10
			Dépenses :		
			Non patrimoniales		
			Total pour le Titre IV. — Section particulière	30 073	154 713

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1969.

PAR LE ROI :

BAUDOUIN.

Le Ministre des Classes moyennes,

Ch. HANIN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et D'OPPUERS.

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

SECTIE I.

STAATSLUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

Fonds voor economische expansie en voor streekreconversie (koninklijk besluit
n° 1 van 18 april 1967) : 600 1 A

34 Saldo's.

Ontvangsten :

1° van budgettaire oorsprong	...	...	...	...	...	16 703
2° toegewezen fiscale ontvangsten	...	...	...	...	...	138 000

Uitgaven :

184 703 Bijzondere, niet-patrimoniale.

HOOFDSTUK II.

Wederbeleggingsfondsen van begrotingskredieten.

Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerd
en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen (besluit
van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 decem-
ber 1948) : 630 1 C

39 Saldo's.

Ontvangsten :

Bijzondere, niet-patrimoniale.

Uitgaven :

Niet-patrimoniale.

10	
184 713	73

Totaal voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1969.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Middenstand,

Ch. HANIN.

BAUDOUIN.

De Vice-Eerste Ministre en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et D'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	865 000	850 000	836 000	Eigenlijk loon 111
Traitement du Ministre F	600 000	Jaarwedde van de Minister , F	600 000	
Index (27,5 %)	165 000	Index (27,5 %)	165 000	
Frais de représentation	100 000	Representatiekosten	100 000	
Total F	865 000	Totaal F	865 000	

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*Art. 11.02. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaires proprement dits	5 498 000	6 077 000	6 009 000	Eigenlijk loon 111
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	4 038 000	4 684 000	5 953 000 ⁽¹⁾	Barema bezoldigingen.
Foyer et résidence	46 000	96 000	56 000	Haard en standplaats.
Prestations supplémentaires	134 000	81 000	—	Overuren.
Index (27,5 %) „	1 160 000	1 216 000	—	Index (27,5 %).
Allocation de programmation sur base de 1969.	120 000	—	—	Programmatietoelage op basis 1969.
	5 498 000	6 077 000	6 009 000	
112 Allocations directes	389 000	291 000	374 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Allocations familiales	187 000	89 000	159 000	Kinderbijslagen.
Index (27,5 %) „	52 000	22 000	—	Index (27,5 %).
Pécule de vacances	135 000	165 000	182 000	Verlofgeld.
Indemnité de naissance	15 000	15 000	33 000	Geboortevergoeding.
	389 000	291 000	374 000	
113 Cotisations patronales : — assurances sociales	493 000	453 000	478 000	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux	6 380 000	6 821 000	6 861 000	Totalen.

(1) Y compris les heures supplémentaires et l'index.

(1) Met inbegrip van de overuren en de index.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

1970	1969	1968
90 464 000	81 956 000	75 472 000

11.03.1. Administration centrale.

11.03.1 Hoofbestuur.

	1970	1969	1968	
111 Salaire proprement dit	78 965 000	71 748 000	66 407 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	4 348 000	3 940 000	3 919 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	294 000	299 000	299 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	52 888 000	52 091 000	64 057 000	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	712 000	727 000	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites du cadre.	2 556 000	771 000	—	Aanwervingen binnen de perken van het kader.
Majoration index (27,5 %)	15 443 000	13 397 000	—	Verhoging index (27,5 %).
Création de services ou d'emplois nouveaux — Registre Central du Commerce — Réimmatriculation + index et accessoires.	3 450 000	1 000 000	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen — Centraal Handelsregister — Wederingschrijving + index en bijhorigheden.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en openstellingstellingen.
Programmation sociale :				Sociale programmatie :
A : 2 400 francs	—	811 000	484 000	A : 2 400 frank.
B : 2,4 %	—	1 250 000	—	B : 2,4 %.
Allocations pour fonctions supérieures.	377 000	441 000	775 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	874 000	920 000	1 091 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index (27,5 %)	344 000	340 000	—	Verhoging index (27,5 %).
Allocation de programmation sur base de 1969.	2 321 000	—	—	Programmatietoelage op basis van 1969.
Totaux	78 965 000	71 748 000	66 407 000	Totalen.
112 Allocations directes	9 797 000	8 514 000	7 379 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Allocations familiales	5 568 000	4 669 000	4 926 000	Kinderbijslagen.
Majoration index (27,5 %)	1 532 000	1 170 000	—	Verhoging index (27,5 %).
Pécule de vacances	2 557 000	2 535 000	2 429 000	Verlofgeld.
Indemnité de naissance	80 000	80 000	24 000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	40 000	40 000	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail.	20 000	20 000	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	9 797 000	8 514 000	7 379 000	Totalen.
113 Contribution patronale aux assurances sociales :				Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen :
A.M.I.	1 337 000	1 314 000	1 310 000	V.Z.I.
O.N.S.S.	365 000	380 000	376 000	R.M.Z.
Totaux	1 702 000	1 694 000	1 686 000	Totalen.
Totaux généraux	90 464 000	81 956 000	75 472 000	Algemene totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	692 000	692 000 (9 000)	552 000	Eigenlijk loon 111
Ce crédit se décompose comme suit :				
A. — Indemnités pour prestations extraordinaires :				
a) Personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central et du contrôle des nettoyeuses ... F	117 000			
b) Personnel dactylographique	85 000			
c) Interprètes	10 000			
d) Chauffeurs d'autos	150 000			
B. — Jetons de présence et allocations :				
a) Commissaires du Gouvernement près la Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants ...	150 000			
b) Secrétaire des jurys centraux	30 000			
c) Délégués du Ministre auprès des Chambres des Métiers et Négoces	85 000			
C. — Allocations aux secrétaires des fonctionnaires généraux				
	65 000			
Total F	692 000			

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Vergoedingen voor buitengewone prestaties :

a) Personeel belast met het onderhoud van de installaties voor centrale verwarming en met de controle van de schoonmaaksters F	117 000
b) Dactylografisch personeel	85 000
c) Tolken	10 000
d) Autovoerders	150 000

B. — Presentiegelden en toelagen.

a) Regeringscommissarissen bij de Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen	150 000
b) Secretaris van de centrale jurys	30 000
c) Afgevaardigden van de Minister bij de Kamers van Ambachten en Neringen	85 000

C. — Vergoedingen aan de secretarissen van ambtenaren-generaal	65 000
---	--------

Totaal F 692 000

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV — Section particulière — à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie — te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
115 Salaire en nature	155 000	125 000	114 000	Loon in natura 115
Ce crédit se justifie comme suit :				
1. Interventions individuelles :				
a) A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités de suralimentation, aide aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débilés du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F	60 000			
b) Récupérables : caisse de prêts sociaux	30 000			
c) Subside à l'Association du personnel des Ministères des Affaires économiques et des Classes moyennes	30 000			
2. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers, notamment l'achat de décorations				
	35 000			
Total F	155 000			

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Afzonderlijke tussenkomsten :

a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openlucht rustkuren enz. F	60 000
b) Terugvorderbare : kas van sociale leningen	30 000
c) Subsidie aan de Personeelsvereniging van de Ministeries van Economisch Zaken en van Middenstand	30 000

2. Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten, onder meer, aankoop van eretekens	35 000
---	--------

Totaal F 155 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, frais de voyage, transport, etc.).	6 145 000	5 800 000	5 300 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, reiskosten, vervoer, enz.).

Ce crédit est destiné :

1° Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans des affaires judiciaires générales ou dans des causes à déférer au Conseil d'Etat ... F	120 000
2° Au paiement des honoraires des médecins désignés en qualité d'experts par les Commissions de réclamation et par la Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants (art. 254 et 269 de l'arrêté royal du 24 septembre 1963) ...	50 000
3° Au paiement des frais de procédure, débours, dédommagements, frais de poursuites, frais de justice, etc. ...	10 000
4° Au paiement des frais de commissions :	
a) Conseil d'Enquête économique pour étrangers ...	50 000
b) Commission nationale des Métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger) ...	30 000
c) Commissions de réclamation s'occupant de la pension des travailleurs indépendants ...	2 092 000
d) Commission supérieure des Pensions pour Travailleurs indépendants ...	954 000
e) Commission des dépenses de cotisations dues par les travailleurs indépendants ...	671 000
f) Conseil d'Etablissement ...	60 000
g) Chambres des Métiers et Négoces ...	440 000
h) Juries centraux ...	543 000
5° Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers ...	1 125 000
Total ... F	6 145 000

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

12.02.1. Administration centrale.

Dit krediet is bestemd :

1° Tot de betaling van erelonen aan de advokaten groepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen ... F	120 000
2° Tot betaling van erelonen aan de geneesheren in hoedanigheid van deskundigen aangeduid door de Klachtencommissies en door de Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen (art. 254 en 269 van het koninklijk besluit van 24 september 1963) ...	50 000
3° Tot betaling van proceskosten, onkosten, vergoedingen, vervolgingskosten, gerechtskosten, enz. ...	10 000
4° Tot betaling van kosten voor commissies :	
a) Raad voor Economisch Onderzoek inzake vreemdelingen ...	50 000
b) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland) ...	30 000
c) Klachtencommissies die zich bezighouden met het pensioen der zelfstandigen ...	2 092 000
d) Hoge Commissie voor de Pensioenen der zelfstandigen ...	954 000
e) Commissies voor vrijstelling van bijdragen verschuldigd door de zelfstandigen ...	671 000
f) Raad voor de Vestiging ...	60 000
g) Kamers voor Ambachten en Neringen ...	440 000
h) Centrale jury's ...	543 000
5° Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden ...	1 125 000
Totaal ... F	6 145 000

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

12.02.1 Hoofdbestuur.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	4 000 000	3 900 000 (1 062 756)	3 316 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Eau, vapeur ... F	665 000
b) Gaz, électricité ...	923 000
c) Correspondance ...	30 000
d) Téléphone, télégrammes ...	1 797 000
Téléphonistes de la R.T.T. ...	
e) Transports ...	135 000
f) Impositions ...	450 000
Total ... F	4 000 000

12.02.2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Water, stoom ... F	665 000
b) Gas, elektriciteit ...	923 000
c) Briefwisseling ...	30 000
d) Telefoon, telegrammen ...	1 797 000
Telefonisten van de R.T.T. ...	
e) Vervoer ...	135 000
f) Belastingen ...	450 000
Totaal ... F	4 000 000

12.02.2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	85 000	85 000	85 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Ce crédit est destiné à couvrir les frais à charge des commissions de réclamation.

Dit krediet is bestemd om de verschillende kosten te dekken ten laste van de klachtencommissies.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

12.03.1. Administration centrale.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	2 750 000	2 527 000	2 265 000 (91 000)	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Entretien des locaux, mobilier, matériel F	2 155 000
b) Fournitures de bureau	32 000
c) Impressions	49 000
d) Reliures	49 000
e) Journaux, publications, achat et abonnements	465 000
Total F	2 750 000

Ce crédit comprend une somme de 158 000 francs pour faire face aux dépenses résultant de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

12.03.2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mechanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Hoofdbestuur.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel ... F	2 155 000
b) Bureaubenodigheden	32 000
c) Drukwerken	49 000
d) Inbindingen	49 000
e) Dagbladen, publikaties, aankoop en abonnementen ...	465 000
Totaal F	2 750 000

Dit krediet omvat een bedrag van 158 000 frank om de uitgaven te bestrijden die voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

12.03.2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	82 000	82 000	82 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Ce crédit est destiné à couvrir les frais d'entretien des locaux de certaines commissions de réclamation.

Dit krediet is bestemd om de onderhoudskosten der lokalen van sommige klachtencommissies te dekken.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	300 000	300 000	300 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Coût du chauffage des immeubles occupés par les services du Département.

Kosten voor verwarming van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	2 601 000	2 126 000	1 702 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Coût des fournitures nécessaires aux besoins des différents services du Département.

Kosten van benodigheden voor de behoeften van de verschillende diensten van het Departement.

Ce crédit comprend une somme de 788 000 francs pour faire face aux dépenses résultant de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

Dit krediet omvat een bedrag van 788 000 frank om de uitgaven te bestrijden die voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

Art. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier, matériel à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.06 — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	350 000	350 000	350 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).
Crédit destiné à la location des machines pour divers services du Département.		Krediet bestemd tot het huren van machines voor verschillende diensten van het Departement.		

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	90 000	90 000	87 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Prévisions en vue de l'achat et du renouvellement de l'uniforme des huissiers et des chauffeurs du Département.

Vooruitzicht met het oog op de aankoop en de vernieuwing van het uniform der deurwachters en autogeleiders van het Departement.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	170 000	170 000	170 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Prévision en vue de couvrir les dépenses pour l'achat de produits pour l'entretien des bâtiments occupés par le Département.

Vooruitzicht ten einde de uitgaven voor de aankoop van produkten voor het onderhoud van de gebouwen betrokken door het Departement, te dekken.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
(21) Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	1 170 000	1 170 000	1 050 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

NATURE DES DÉPENSES	Ministre et Cabinet Minister en Kabinet	Services du Département — Diensten van het Departement	AARD DER UITGAVEN
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants).	300 000	340 000	1. Verbruikskosten (brandstoffen en smeermiddelen).
2. Frais d'entretien	172 000	200 000	2. Onderhoudskosten.
3. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques.	78 000	80 000	3. Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden.
Totaux F	550 000	620 000	Totalen.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux.)*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen.)*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	4 000 000	3 958 000	4 230 000 (68 371)	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

	Cabinet — Kabinet	Services généraux — Algemene diensten	Expansion économique — Economische expansie	Formation professionnelle — Beroepsopleiding	Réglementation — Reglementering	Affaires sociales — Sociale zaken	Totaux — Totalen
Abonnements, titres de transports divers. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en verschillend vervoer</i> ... F	125 000	40 000	400 000	233 000	92 000	525 000	1 415 000
Indemnités kilométriques pour véhicules personnels. — <i>Kilometervergoedingen voor persoonlijke voertuigen</i> ... F	—	30 000	300 000	85 000	52 000	245 000	712 000
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i> ... F	20 000	60 000	400 000	232 000	96 000	730 000	1 538 000
Missions à l'étranger. — <i>Zendingen naar het buitenland</i> . F	—	100 000	—	—	—	—	100 000
Abonnements sociaux. — <i>Sociale abonnementen</i> ... F	—	225 000	—	—	—	—	225 000
Indemnité pour charges réelles et dégâts matériels. — <i>Vergoeding voor werkelijke lasten en materiële schade</i> . F	—	10 000	—	—	—	—	10 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	145 000	465 000	1 100 000	550 000	240 000	1 500 000	4 000 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	35 000	35 000	35 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation professionnelle du personnel du Département.

Achat de cours édités à cette fin.

Droits d'inscription aux séminaires, journées d'études, etc.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren, belast met de beroepsvorming van het personeel van het Departement.

Aankoop van cursussen die met dit doel worden uitgegeven.

Inschrijvingsrechten op seminaries, studiedagen, enz.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	150 000	150 000	55 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Menus frais de réception et d'accueil.
Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions.

Dépenses imprévues non libellées au budget.

Kleine receptie- en ontvangstkosten.
Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten.

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'État ou loués par lui.*

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
122 Location de bâtiments	10 837 000	9 500 000	9 440 000	Huur van gebouwen 122
Ce crédit se décompose comme suit :				
Administration centrale F	10 480 000			Hoofdbestuur F 10 480 000
Commissions de réclamation en matière des pensions des travailleurs indépendants F	357 000			Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen F 357 000

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (Travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (Werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	250 000	200 000	600 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses à résulter de la remise en état et des travaux d'aménagement d'un immeuble mis à la disposition du Département.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die zullen voortvloeien uit het in orde stellen en uit de inrichtingswerken van een gebouw dat ter beschikking werd gesteld van het Departement.

Art. 12.20. — *Intervention en faveur des classes moyennes. — Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions.*

Art. 12.20. — *Tussenkost ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement (bureau, logement, etc.).	40 000	40 000	40 000	Algemene werkingskosten (bureau, 121 huisvesting, enz.).

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses résultant, en ordre principal, de l'acquisition de décorations, médailles et autres prix, pour concours, expositions, etc.

Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die in hoofdzaak voortvloeien uit de aankoop van eretekens, medailles en andere prijzen voor wedstrijden, tentoonstellingen, enz.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

Art. 31.01. — *Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique. — Subvention à la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de garantie. — Aide concrète à la promotion de programmes particuliers. (Le crédit inscrit au présent article ainsi que le solde reporté du crédit de l'année budgétaire 1969 seront transférés à l'article 600.1.A. du titre IV — Section particulière.)*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.01. — *Subsidies aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelsondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde zijn doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en zijn deelneming aan de economische expansie te verzekeren. — Toelage aan de N.K.B.K. voor de werking van het Waarborgfonds. — Concreete hulp voor de promotie van bijzondere programma's. (Het krediet uitgetrokken op dit artikel en het overgedragen saldo van het krediet van het begrotingsjaar 1969 zullen overgeschreven worden naar het artikel 600.1.A. van titel IV — Afzonderlijke sectie.)*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	1 703 000	73 570 000	62 488 000	Huur- en renteverlagende subsidies 312 aan privé-bedrijven.

Les dépenses antérieurement à la charge des crédits du présent article, s'imputeront à partir de 1970 à l'article 600.1.A. du titre IV — section particulière.

De uitgaven welke vroeger ten laste vielen van de kredieten op dit artikel, zullen vanaf 1970 aangerekend worden op het artikel 600.1.A. van de titel IV — afzonderlijke sectie.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Relèvement et promotion économique et technique des classes moyennes. — Subventions aux institutions privées.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises.	12 500 000	12 500 000	10 959 000	Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven. 323

Le Département se doit de continuer l'effort de soutien qu'il a accompli jusqu'à présent en faveur d'organismes dont l'activité consiste à promouvoir l'expansion économique des classes moyennes.

Le problème de l'assistance technique sans cesse plus complexe joue un rôle prépondérant dans le relèvement économique de tout le secteur des petites et moyennes entreprises et il apparaît de plus en plus indispensable de mettre à sa disposition des instruments nécessaires pour s'adapter aux circonstances économiques et en permettant de résoudre les problèmes avec lesquels il se trouve confronté.

Il s'indique donc de poursuivre cette action si l'on ne veut pas que l'activité de certaines institutions soit ralentie ou même arrêtée.

Quatre catégories d'organismes doivent à cet égard être soutenues par le Département par préférence :

- 1° organismes de recherche appliquée;
- 2° organismes d'assistance technologique;
- 3° organismes d'assistance en gestion;
- 4° organismes de promotion commerciale, notamment EXPORBEL.

En outre une partie du crédit sera affectée au soutien de l'action développée par les intercommunales en faveur des petites et moyennes entreprises (aide à l'installation, la constitution des dossiers, la gestion, etc.).

Art. 32.02. — *Subventions aux offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.*

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand. — Subsidies aan privé-instellingen.*

Het Departement dient de steun die het tot nog toe heeft verleend aan de organismen wier activiteit er in bestaat de economische expansie van de middenstand te bevorderen, voort te zetten.

Het vraagstuk van de technische bijstand die steeds meer omvat, speelt een overwegende rol in de economische opbeuring van gans de sector der kleine en middelgrote ondernemingen, en het blijkt meer en meer onontbeerlijk middelen tot zijn beschikking te stellen nodig om zich aan de economische omstandigheden aan te passen en die hem moeten toelaten de vraagstukken, waar hij zich voor geplaatst ziet, op te lossen.

Men dient dus deze actie verder te zetten zo men wil tegengaan dat de activiteit van sommige instellingen vertraagt of zelfs tot stilstand komt.

Vier soorten organismen dienen, terzake, door het Departement bij voorkeur ondersteund te worden :

- 1° organismen voor toegepaste opzoekingen;
- 2° organismen voor technologische bijstand;
- 3° organismen voor beheersbijstand;
- 4° organismen voor handelspromotie, ondermeer EXPORBEL.

Daarenboven zal een gedeelte van het krediet aangewend worden om de actie te steunen die door de intercommunales wordt gevoerd ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen (hulp voor oprichting, samenstelling van dossiers, beheer, enz.).

Art. 32.02. — *Subsidies aan de provinciale diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
323 Autres subventions aux entreprises, aux institutions s.b.l. au service des entreprises.	2 625 000	2 625 000	2 500 000	Overige subsidies aan bedrijven, aan instellingen z.w.o. ten dienste van bedrijven. 323

Ce crédit doit permettre aux organismes en question de poursuivre une action régionale ou spécialisée en faveur de l'artisanat d'art, action étroitement surveillée par le Département qui oriente la mission de ces institutions suivant une politique d'expansion de ces secteurs économiques.

Dit krediet moet de betrokken organismen toelaten een gewestelijke of gespecialiseerde actie, ten voordele van de kunstambachten, voort te zetten. Deze actie wordt op de voet gevolgd door het Departement dat de taak van deze instellingen bepaalt volgens een expansiepolitiek voor deze economische sectoren.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid t.o.v. door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
336.1 Autres transferts - ménages ...	50 000	50 000	50 000	Andere overdrachten - gezinnen ... 336.1

Prévision destinée à faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires ou à la suite des actes commis par ses organes et ses préposés par lesquels la responsabilité de l'Etat est engagée.

Vooruitzicht bestemd om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen of ingevolge daden gepleegd door zijn organen en aangestelden, door dewelke de verantwoordelijkheid van de Staat ter sprake komt.

Art. 33.02. — *Subventions à diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.*

Art. 33.02. — *Subsidies aan verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale - institutions	500 000	500 000	415 000	Sociale steun - instellingen 331.2

Ce crédit est destiné à être réparti sous forme d'aide à apporter à l'installation et au fonctionnement de diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

De nombreux indépendants sont, en raison de leur formation ou de leur âge, dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution économique et technique.

D'où la nécessité d'encourager toute forme d'aide sociale.

Cette subvention est en outre destinée à promouvoir les œuvres familiales qui sont pratiquement inexistantes pour les classes moyennes, eu égard à ce qui est organisé sur ce plan au profit d'autres classes sociales.

Dit krediet is bestemd om verdeeld te worden onder vorm van hulp voor de oprichting en de werking van verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.

Talrijke zelfstandigen zijn, wegens hun opleiding of hun leeftijd, in de onmogelijkheid zich aan te passen aan de economische en technische evolutie.

Vandaar de noodzaak, elke vorm van sociale hulp aan te moedigen.

Deze toelage is daarenboven bestemd om de werken voor gezinszorg te bevorderen, die praktisch niet bestaan voor de Middenstand, ten overstaan van wat dienaangaande bestaat voor de andere sociale klassen.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Institut international des Classes moyennes à Bruxelles.*

Art. 34.01. — *Internationaal Instituut voor de Middenstand te Brussel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	100 000	100 000	100 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Subvention à l'Institut économique et social des Classes moyennes.*

Art. 41.01. — *Subsidie aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	40 000 000	39 000 000	35 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Le projet de budget dudit Institut pour 1970 s'établit comme suit :

Het begrotingsontwerp van genoemd Instituut voor 1970 ziet eruit als volgt :

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
RECETTES.				
46 Subventions de l'Etat	40 000 000	39 000 000	35 000 000	Toelagen van de Staat 46
161 Cotisations, vente de brochures. — Services rendus.	500 000	500 000	1 581 000	Bijdragen, verkoop van brochures. — Verstrekte diensten. 161
Totaux	40 500 000	39 500 000	36 581 000	Totalen.
DEPENSES.				
I. Conseil d'administration. Bureau, Comité scientifique, Comité technique, Commissions :				I. Beheerraad, Bureau, Wetenschappelijk Comité, Technisch Comité, Commissies :
121 -- Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle.	300 000	350 000	189 000	-- Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle. 121
II. Frais de personnel :				II. Personeelskosten :
110 -- Rémunérations, charges sociales, service social.	28 263 000	28 375 000	25 379 000	-- Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst. 110
121 -- Frais de déplacements . . .	1 500 000	1 500 000	1 328 000	-- Verplaatsingskosten . . . 121

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
III. Frais de locaux :				III. Kosten voor lokalen :
121 — Loyer, matériel, entretien, contributions.	4 000 000	3 850 000	3 785 000	— Huur, materieel, onderhoud, belastingen. 121
IV. Frais de bureau :				IV. Bureaukosten :
121 — Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphones.	2 040 000	1 825 000	2 507 000	— Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon. 121
V. Frais de documentation et d'information :				V. Documentatie- en informatie-kosten :
121 — Abonnements, acquisition d'ouvrages.	600 000	550 000	400 000	— Abonnements, aankoop van werken. 121
121 VI. Frais de publication	1 100 000	1 100 000	865 000	VI. Publikatiekosten 121
121 VII. Honoraires d'avocats, expertises, jurys d'examens, impôts, taxes communales et provinciales.	100 000	100 000	61 000	VII. Erelonen van advocaten, deskundige onderzoeken, examenjury's, belastingen, gemeente- en provinciebelastingen. 121
121 VIII. Actions d'assistance	1 930 000	1 850 000	1 250 000	VIII. Activiteiten van bijstand . . . 121
Totaux	39 833 000	39 500 000	35 764 000	Totalen.
Programmation sociale sur base de 1969.	667 000			Sociale programmatie op basis van 1969.
	40 500 000			

Art. 41.02. — *Subvention au Conseil supérieur des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.*

Art. 41.02. — *Toelage aan de Hoge Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	18 391 000	16 513 000	14 808 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil Supérieur des Classes moyennes créé par la loi du 6 mars 1964, ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

Il se justifie comme suit :

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hoge Raad voor de Middenstand, opgericht bij de wet van 6 maart 1964, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
A. — Conseil supérieur des Classes moyennes.				A. — Hoge Raad voor de Middenstand.
RECETTES.				ONTVANGSTEN.
46 Subventions de l'Etat	5 475 000	5 232 000	4 815 000	Subsidies van de Staat 46
DEPENSES.				UITGAVEN.
110 Traitements et charges sociales . . .	3 548 000	3 547 000	3 129 000	Wedden en sociale lasten 110
121 Frais d'aménagement	100 000	50 000	41 000	Inrichtingskosten 121
121 Frais de bureau	275 000	230 000	232 000	Bureaukosten 121
121 Loyer, éclairage, chauffage et entretien.	460 000	450 000	393 000	Huur, verlichting, verwarming en onderhoud. 121
121 Documentation	50 000	50 000	36 000	Documentatie 121
121 Frais de déplacements, représentation, jetons de présence.	950 000	900 000	620 000	Verplaatsingskosten, representatie, presentiegelden. 121
121 Frais divers	5 000	5 000	1 000	Verschillende onkosten 121
Totaux	5 388 000	5 232 000	4 452 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
B. — Chambres des Métiers et Négoces.				B. — Kamers van Ambachten en Neringen.
RECETTES.				ONTVANGSTEN.
46 Subventions de l'Etat	12 916 000	11 281 000	9 993 000	Subsidies van de Staat 46
DEPENSES.				UITGAVEN.
110 Traitements et charges sociales	8 410 000	7 676 000	6 729 000	Wedden en sociale lasten 110
121 Frais d'installation	665 000	405 000	160 000	Installatiekosten 121
121 Frais de bureau	1 132 000	1 060 000	1 044 000	Bureaustkosten 121
122 Loyer et frais d'occupation	1 673 000	1 300 000	1 210 000	Huur en woonkosten 122
121 Documentation	190 000	180 000	169 000	Documentatie 121
121 Déplacements, représentation	430 000	540 000	366 000	Verplaatsingen, representatie 121
121 Charges financières, divers	212 000	120 000	31 000	Financiële lasten, verschillende 121
Totaux	12 712 000	11 281 000	9 709 000	Totaal.
Récapitulation.				Samenvatting.
Conseil supérieur des Classes moyennes.	5 388 000	5 232 000	4 815 000	Hoge Raad voor de Middenstand.
Chambres des Métiers et Négoces	12 712 000	11 281 000	9 993 000	Kamers van Ambachten en Neringen.
Totaux	18 100 000	16 513 000	14 808 000	Totaal.
Programmation sociale sur base de 1969.				Sociale programmatie op basis van 1969.
Conseil Supérieur	87 000			Hoge Raad.
Chambres	204 000			Kamers.
	18 391 000			

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — Subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoes.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — Subsidies voor de vakopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	275 000 000	264 400 000	241 512 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 443

L'arrêté royal du 13 avril 1959, relatif à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoes a complètement réorganisé le système antérieur.

La répartition des besoins s'établit comme suit :

Het koninklijk besluit van 13 april 1959, betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvolmaking in de ambachten en neringen, heeft het vroeger stelsel totaal hervormd.

De verdeling van de behoeften doet zich als volgt voor :

I. — Frais généraux de formation professionnelle :				I. — Algemene kosten beroepsopleiding :
A. — Personnel F	42 766 500			A. — Personeel.
B. — Comité, commissions, secrétaires d'apprentissage.	1 550 000			B. — Comité, commissies, leersecretarissen.
C. — Frais d'organisation et de fonctionnement.	14 100 000			C. — Werkings- en organisatiekosten.
		58 416 500		
II. — Subventions aux secrétariats d'apprentissage :				II. — Toelagen aan leersecretariaten :
A. — Subventions établissement	25 000			A. — Toelagen oprichting.
B. — Subventions semestrielles	15 060 000			B. — Halfjaarlijkse toelagen.
C. — Subventions réussites examens	4 320 000			C. — Toelagen geslaagde examens.
		19 405 000		

III. — Cours de qualification et de patronat :			III. — Cursussen voor scholing en patronaat :
A. — Qualification	110 000 000		A. — Scholing.
B. — Patronat	50 374 500		B. — Patronaat.
C. — Conférences psychopédagogiques . . .	242 000		C. — Psycho-pedagogische conferenties.
		160 616 500	
IV. — Perfectionnement		5 620 000	IV. — Vervolmaking.
V. — Examens		6 950 000	V. — Examens.
VI. — Autres activités : centres, prospection, coordination, expositions, séminaires, journées d'études.		23 000 000	VI. — Andere activiteiten : centra, prospectie, coördinatie, tentoonstellingen, studiedagen, seminars.
Programmation sociale sur base de 1969 . . .		992 000	Sociale programmatie op basis 1969.
Total F		275 000 000	Totaal.

Art. 44.02. — *Indemnités de promotion sociale aux jeunes travailleurs indépendants et aidants.*

Art. 44.02. — *Vergoedingen voor sociale promotie aan de jonge zelfstandigen en helpers.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	1 500 000	1 400 000	1 200 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 443

Ce crédit est destiné à l'octroi de l'indemnité de promotion sociale qui, en exécution de la loi du 1^{er} juillet 1963 et ses arrêtés royaux d'exécution, peut être allouée aux jeunes travailleurs indépendants et aidants qui suivent des cours en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale ou pour améliorer leur qualification professionnelle.

Dit krediet is bestemd voor de toekenning van de vergoeding voor sociale promotie die, in uitvoering van de wet van 1 juli 1963 en van de desbetreffende koninklijke uitvoeringsbesluiten, kan toegekend worden aan de jonge zelfstandigen en helpers die cursussen volgen om hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken of hun beroepskwalificatie te verhogen.

Art. 44.03. — *Subvention au Comité national de perfectionnement et de formation professionnels, en vue de l'organisation en 1969 en Belgique, des concours internationaux de formation professionnelle (pour mémoire).*

Art. 44.03. — *Subsidie aan het Nationaal Comité voor beroepsopleiding en -volmaking, met het oog op de organisatie in 1969, in België, van de internationale wedstrijden voor beroepsopleiding (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	—	4 000 000	—	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 443

Art. 44.04. — *Recherches appliquées, informations, assistance technique et gestion.*

Art. 44.04. — *Toegepast onderzoek, informatie, technische bijstand en beheer.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement.	5 000 000	—	—	Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs. 443

Ce crédit doit permettre l'aide financière du Département dans le domaine de la recherche appliquée, de l'information (en matière de la T.V.A., notamment), de l'assistance technique et de la gestion, en faveur des petites et moyennes entreprises.

Dit krediet moet de financiële hulp van het Departement mogelijk maken op gebied van het toegepast onderzoek, de informatie (ondermeer in zake de B.T.W.), de technische bijstand en het beheer ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel	516 000	519 000	439 000
Achat de machines	125 000		
Achat de mobilier	216 000		
Achat de matériel	175 000		
Total F	516 000		

Ce crédit comprend une tranche de 78 000 francs pour les dépenses résultant à charge de cet article, de la réimmatriculation des anciens commerçants dans le Registre central du Commerce.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie	1970	1969	1968
Aankoop ander materieel 742			
Aankoop van machines	125 000		
Aankoop van meubilair	216 000		
Aankoop van materieel	175 000		
Totaal F	516 000		

Dit krediet omvat een bedrag van 78 000 frank voor de uitgaven die ten laste van dit artikel voortvloeien uit de wederinschrijving van de oude handelaars in het Centraal Handelsregister.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	468 000	900 000	700 000	Aankoop ander materieel 742
Mobilier pour le Registre central du Commerce (réimmatriculation des anciens commerçants) F	168 000			Meubilair voor het Centraal Handelsregister (wederinschrijving van de oude handelaars) F
Mobilier de bureau pour les fonctionnaires du niveau I. F	300 000			Bureaumeubilair voor de ambtenaren van rang I ... F

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport .. .	354 000	790 000	274 000	Aankoop vervoermaterieel 741
Ce crédit se justifie comme suit :				Dit krediet wordt als volgt verantwoord :
Remplacement de deux voitures de l'Administration F	300 000			Vervanging van twee wagens van de Administratie F
Droits de timbres	54 000			Zegelrechten
Total F	354 000			Totaal F

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel en vue de couvrir l'octroi d'avantages sociaux supplémentaires aux indépendants.*

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de toekenning van bijkomende sociale voordelen aan de zelfstandigen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé	200 000 000	—	—	Niet verdeeld 01
L'affectation du crédit d'après la nature des avantages se fera ultérieurement.				De inschrijving van het krediet volgens de aard der voordelen zal later gebeuren.
Art. 01.02. — <i>Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget les charges résultant de :</i>				Art. 01.02. — <i>Provisieel krediet tot dekking van de banken, voor de hele begroting voortvloeiend uit :</i>
1° une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation;				1° een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;
2° la programmation sociale.				2° de sociale programmatie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non ventilé	7 100 000	—	—	Niet verdeeld 01

1. Index : 5 100 000 francs.

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passages au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

2. Programmation sociale : 2 000 000 de francs.

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

1. Indexcijfer : 5 100 000 frank.

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

2. Sociale programmatie : 2 000 000 frank.

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

Titre II.

Dépenses extraordinaires.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

Art. 84.01. — *Fonds de roulement du Conseil supérieur des Classes moyennes et des neuf Chambres des Métiers et Négoces* (pour mémoire).

Classification économique :

843 Octroi de crédits aux provinces, communes et administrations y assimilées.

Crédit d'ordonnancement sollicité : néant.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs (1960)	F	1 300 000
Ordonnancements 1968		1 300 000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969		—

Crédits ajustés 1969		—
Autorisations nouvelles 1970		—

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	2 600 000
---	---	-----------

Ce fonds de roulement comportait pour 1968 :

a) pour le Conseil supérieur des Classes moyennes	F	400 000
b) pour les neuf Chambres des Métiers et Négoces		900 000

Soit au total F 1 300 000

Le crédit de 1968 a entièrement été utilisé. Il était destiné à former avec celui alloué en 1960, un fonds de roulement en vue de couvrir les dépenses inéluctables de début d'année en attendant que la première tranche annuelle de la subvention accordée par le Département fut mise en liquidation.

Titre IV.

Section particulière.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.1. A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale* (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).

Titel II.

Buitengewone uitgaven.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Art. 84.01. — *Kasgeldfonds van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de negen Kamers voor Ambachten en Neringen* (pro memorie).

Economische classificatie :

843 Kredietverlening aan de provincies, gemeenten en daarmee gelijk-gestelde besturen.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : nihil.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige (1960)	F	1 300 000
Ordonnanceringen 1968		1 300 000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969		—

Aangepaste kredieten 1969		—
Nieuwe machtigingen 1970		—

Nieuw ordonnanceringsplafond	F	2 600 000
--	---	-----------

Dit kasgeldfonds omvatte voor 1968 :

a) voor de Hoge Raad voor de Middenstand	400 000
b) voor de negen Kamers van Ambachten en Neringen.	900 000

In totaal F 1 300 000

Het krediet van 1968 werd volledig in vereffening gesteld. Het was bestemd om, samen met dit toegekend in 1960, een kasgeldfonds te vormen om, in afwachting van de eerste jaarlijkse schijf van de subsidie door het Departement toegekend, de onafwendbare uitgaven, die zich voordoen in het begin van het jaar, te dekken.

Titel IV.

Afzonderlijke sectie.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN
OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.1. A. — *Fonds voor economische expansie en voor streekreconversie* (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	30 034 000	15 000 000	—	Report 990
080 Transfert du budget ordinaire (art. 31.01).	16 703 000	—	—	Overdracht van de gewone begroting (art. 31.01). 080
370 Recettes fiscales affectées	138 000 000	30 000 000	15 000 000	Toegewezen fiskale ontvangsten ... 370
Totaux	184 737 000	45 000 000	15 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
322 Primes aux entreprises qui s'occupent de la préparation des filasses de lin.	30 000 000	14 966 000	—	Premies aan de vlasvezelverwerkende ondernemingen. 322
312 Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.	154 703 000	—	—	Renteverlagende subsidies aan privé-bedrijven. 312
Totaux	184 703 000	14 966 000	—	Totalen.
Solde à nouveau	34 000	30 034 000	15 000 000	Te reporteren.

Ce crédit est destiné à couvrir :

1° à concurrence de 30 000 000 de francs, l'octroi de primes aux entreprises qui s'occupent de la préparation des filasses de lin.

Les règles d'octroi de ces primes sont fixées par arrêté royal.

2° à concurrence de 154 703 000 francs, les subventions :

- aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles, artisanales et commerciales et professions libérales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes en vue d'assurer leur adaptation permanente tant sur le plan technique qu'économique et leur participation à l'expansion économique;
- à la C.N.C.P. pour le fonctionnement du Fonds de garantie;
- pour la promotion de programmes particuliers.

Le programme d'utilisation de ce crédit se décompose comme suit :

1. Crédits en cours au 31 décembre 1968 :	
lois des 24 mai 1959, 17 et 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966	F 56 503 000
2. Crédits prévus pour 1969 :	
— loi du 24 mai 1959	65 993 000
— lois des 17 et 18 juillet 1959, 14 juillet 1966 et arrêté royal n° 31 du 5 juillet 1967	4 675 000
3. Opérations nouvelles en 1970 :	
— loi du 24 mai 1959	23 282 000
— lois des 17 et 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966 ou autre	1 750 000
— fonctionnement du Fonds de Garantie	2 500 000
Total	F 154 703 000

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1 C. — *Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie* (arrêté du Régent du 26 juin 1947 et arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948).

Dit krediet moet dienen :

1° ten belope van 30 000 000 frank om de toekenning van premies aan de vlasvezelverwerkende ondernemingen te dekken.

De regelen van toekenning van deze premien worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

2° ten belope van 154 703 000 frank, om de subsidies te dekken :

- aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de industriële, ambachtelijke en handelondernemingen en vrije beroepen, tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand, ten einde hun doorlopende aanpassing, zowel op het technisch als economisch plan en hun deelname aan de economische expansie te verzekeren;
- aan de N.K.B.K. voor de werking van het Waarborgfonds;
- voor de promotie van bijzondere programma's.

Het benuttingsprogramma van dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Kredieten in omloop tot 31 december 1968 :	
wetten van 24 mei 1959, van 17 en 18 juli 1959 en van 14 juli 1966	F 56 503 000
2. Kredieten voorzien voor 1969 :	
— wet van 24 mei 1959	65 993 000
— wetten van 17 en 18 juli 1959, 14 juli 1966 en koninklijk besluit n° 31 van 5 juli 1967	4 675 000
3. Nieuwe verrichtingen in 1970 :	
— wet van 24 mei 1959	23 282 000
— wetten van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966 of andere	1 750 000
— werking van het Waarborgfonds	2 500 000
Totaal	F 154 703 000

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1 C. — *Leningsfonds voor de personeelsleden in actieve dienst aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechtzeggende op een overlevingspensioen* (besluit van de Regent van 26 juni 1947 en ministerieel besluit van 1 december 1948).

Classification économique		1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>
990	Solde reporté	39 000	44 000	28 000	Report 990
870	Remboursement de prêts par les agents.	10 000	5 000	16 000	Terugbetaling van leningen door de personeelsleden. 870
Totaux ...		49 000	49 000	44 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>
820	Octroi de prêts aux agents	10 000	10 000	—	Toekenning van leningen aan de personeelsleden. 820
Totaux		10 000	10 000	—	Totalen.
950	Solde à nouveau	39 000	39 000	44 000	Te reporteren 950

Le présent article ne pourra être alimenté que par les remboursements de prêts consentis au personnel du Département, en application de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 créant un service social au sein du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes et de l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 1948 en réglant l'organisation et le fonctionnement.

Le Département dispose à cet effet d'un crédit à l'article 11.05 de son budget ordinaire.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant de maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service Social du Département.

Onderhavig artikel zal maar kunnen gespijsd worden door terugbetaling van leningen toegestaan aan het personeel van het Departement, in toepassing van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende oprichting van een sociale dienst bij het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand en van het ministerieel besluit van 1 december 1948 houdende regeling van de organisatie en van de werking ervan.

Het Departement beschikt te dien einde over een krediet op het artikel 11.05 van zijn gewone begroting.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortspruitend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION AANDUIDING	N° N°	Barème		Kader Cadre	Effectif Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-gene- raal</i>	171	398 700	— 564 000	1	1	—	551 700	—	551 700
	Directeur général. — <i>Directeur-gene- raal</i>	161	359 940	— 502 800	3	3	—	1 448 100	—	1 448 100
	Directeur d'administration. — <i>Bestuurs- directeur</i>	151	310 980	— 431 400	3	2	—	862 800	—	862 800
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	132	229 380	— 349 800	1	1	—	330 360	—	330 360
	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur- hoofd van dienst</i>	132	229 380	— 349 800	3	2	—	680 160	—	680 160
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229 380	— 349 800	5	5	—	1 729 560	—	1 729 560
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380	— 349 800	4	4	—	1 317 540	—	1 317 540
	Ingénieur principal. — <i>E.a. ingenieur</i> .	116	215 100	— 324 300	1	1	—	324 300	—	324 300
	Actuaire. — <i>Actuaris</i>	132	229 380	— 349 800	1	1	—	349 800	—	349 800
	Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i> .	113	183 480	— 281 400	11	11	—	2 925 585	—	2 925 585
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> .	113	183 480	— 281 400	9	8	—	2 138 160	—	2 138 160
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188 580	— 286 560	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101	159 400	— 256 980	17	13	—	3 104 460	—	3 104 460
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurs- secretaris</i>	101	159 400	— 256 980	28	34	—	7 769 680	—	7 769 680
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revi- sor</i>	101	159 400	— 256 980	1	1	—	226 320	—	226 320
	Secrétaire administratif. — <i>Administra- tief secretaris</i>	243	141 400	— 235 560	5	3	—	617 760	—	617 760
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	252	153 400	— 256 980	2	—	—	—	—	—
	Greffier en chef. — <i>Hoofdgrieffier</i> ...	233	133 400	— 221 280	1	1	—	205 920	—	205 920
	Premier greffier. — <i>Eerste grieffier</i> ...	224	121 400	— 182 520	10	7	—	1 223 800	—	1 123 800
	Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i> .	223	116 400	— 182 520	3	3	—	499 200	—	499 200
	Réviseur comptable. — <i>Revisor boek- houding</i>	222	111 400	— 177 420	1	1	—	158 400	—	158 400
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	222	111 400	— 177 420	2	1	—	177 420	—	177 420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau- chef</i>	222 223	111 400	— 177 420	14	19	—	3 132 600	—	3 132 600
	Contrôleur spécial de 1 ^{re} classe. — <i>Speciaal controleur 1^{ste} klasse</i>	213	102 400	— 164 400	15	9	—	1 220 600	—	1 220 600
	Inspecteur technicien. — <i>Inspecteur technicus</i>	214	104 400	— 176 400	6	4	—	698 600	—	698 600
	Greffier (com. récl.). — <i>Grieffier (klacht. com.)</i>	213	102 400	— 164 400	19	11	—	1 770 140	—	1 770 140
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	211	94 400	— 156 400	3	2	—	243 800	—	243 800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400	— 133 400	66	45	5	5 079 100	468 000	5 547 100
	Aide-greffier. — <i>Hulpgriffier</i>	336	99 400	— 148 400	1	1	—	148 400	—	148 400
	Agent comptable de 1 ^{re} classe. — <i>Beambte boekhouder 1^{ste} klasse</i> ...	333	94 400	— 138 400	3	3	—	412 200	—	412 200

**Uiteenzettingstabel
der personeelsuitgaven (vervolg).**

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
der personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET

du Ministère des Classes moyennes
pour l'année budgétaire 1970.

ANNEXE.

PREVISIONS BUDGETAIRES
POUR L'ANNEE 1970
DES ORGANISMES
D'INTERET PUBLIC.

TABLEAUX DES RECETTES
ET DES DEPENSES.

Pages

Office National d'Assurances sociales pour Travailleurs Indé-
pendants ... 2 à 7

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1970.

BIJLAGE.

BUDGETTAIRE VOORUITZICHTEN
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1970
VAN DE INSTELLINGEN
VAN OPENBAAR NUT.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN
EN DER UITGAVEN.

Bladz.

Rijksdienst voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen ... 2 tot 7

Office National d'Assurances sociales pour Travailleurs Indépendants.

Rijksdienst voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1970 par article — per artikel	1969 présomées — vermoede- lijke	1968 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 70.					HOOFDSTUK 70.	
Recettes non ventilées et recettes courantes en provenance d'organismes belges de sécurité sociale.					Niet verdeelde ontvangsten en lopende ontvangsten voortkomend van Belgische instellingen voor sociale zekerheid.	
708 Recettes de transfert en provenance d'organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.					708 Ontvangsten van overdracht voort- komend van instellingen onderwor- pen aan de wet van 16 maart 1954.	
708.1	Intérêts caisse nationale auxiliaire — Assurance vieillesse capitalisation . . .	74 000	—	—	Interesten Nationale Hulpkas — Ouder- domsverzekering kapitalisatie	708.1
2	Avantages capitalisation — Caisse natio- nale auxiliaire	10 000	—	—	Voordelen kapitalisatie — Nationale Hulpkas.	2
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	59 800	28 000	66 380	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
6	Transferts de contributions sociales et pro- duits accessoires — Caisse nationale auxiliaire	106 848	—	—	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengst — Nationale Hulpkas.	6
7	Transfert de réserves mathématiques . . .	10	—	—	Overdracht van wiskundige reserves.	7
709 Recettes de transfert en provenance d'organismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.					709 Ontvangsten van overdracht voort- komend van Belgische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	
709.2	Avantages de capitalisation	20 000	20 000	12 822	Voordelen van kapitalisatie.	709.2
4	Autres prestations sociales servies pour compte d'autres organismes	50	50	38	Andere sociale prestaties geleverd voor rekening van andere instellingen.	4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	2 000	2 000	3 031	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	1 197 800	1 081 000	953 105	Overdrachten van sociale bijdragen en bij- komende opbrengsten.	6
7	Transfert de réserves mathématiques . . .	100	100	18	Overdracht van wiskundige reserves.	7
8	Transfert d'excédents	20 000	1 000	—	Overdracht van overschotten.	8
Totaux pour le chapitre 70.		1 490 608	1 132 150	1 035 394	Totaal voor hoofdstuk 70.	
CHAPITRE 71.					HOOFDSTUK 71.	
Recettes courantes de biens et services.					Lopende ontvangsten van goederen en diensten.	
712 Sommes à rembourser à l'organisme en matière d'achats de biens et de services.					712 Sommen terug te betalen aan de instelling inzake aankopen van goe- deren.	
712.1	Frais de justice engagés par l'organisme à rembourser par des tiers	2 000	2 000	5 895	Gerechtskosten uitgegeven door de instel- ling, terug te betalen door derden.	712.1
716 Vente de biens non durables et de services.					716 Verkoop van niet-duurzame goe- deren en van diensten.	
716.1	Produits de vente de biens non durables ..	5	5	1	Opbrengsten van verkoop van niet-duur- zame goederen.	716.1
2	Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement	3 055	1 055	3 201	Tegemoetkomingen van derden in de wer- kingsuitgaven.	2
Totaux pour le chapitre 71.		5 060	3 060	9 097	Totaal voor hoofdstuk 71.	
CHAPITRE 72.					HOOFDSTUK 72.	
Revenus de propriété et d'entreprise.					Opbrengsten van eigendom en bedrijven.	
726 Intérêts et revenus analogues.					726 Interesten en soortgelijke opbreng- sten.	
726.1	Intérêts de retard sur contributions socia- les — Statut social	4 500	4 500	—	Verwijlinteresten op sociale bijdragen — Sociaal statuut.	726.1
2	Intérêts de retard sur contributions socia- les (loi de 1937)	500	—	—	Verwijlinteresten op sociale bijdragen (wet dd. 1937).	2

7. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970	1969	1968	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	présunées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
726.3	Intérêts de retard sur contributions sociales (lois de 1956, 1960 et 1963) ...	2 000	---	1 089	Verwijlinteressen op sociale bijdragen (wetten dd. 1956, 1960 en 1963),	726.3
9	Produits divers sur placements	30 646	30 696	30 559	Verscheidene opbrengsten op beleggingen.	9
Totaux pour le chapitre 72.		37 646	35 196	31 648	Totalen voor hoofdstuk 72.	
CHAPITRE 73.						
Transferts de revenus directs au profit de la sécurité sociale.						
733	Sommes à récupérer en matière de transferts de revenus aux ménages.				733 Terug te vorderen bedragen inzake inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
733.2	Prestations sociales en espèces à récupérer	1 000	---	1 984	Terug te vorderen sociale uitkeringen ...	733.2
737	Contributions sociales affectées à la sécurité sociale.				737 Sociale bijdragen aangewend voor de sociale zekerheid.	
737.1	Contributions sociales dues par des tiers à fonds perdus	645 000	720 000	2 264 902	Niet terugvorderbare sociale bijdragen verschuldigd door derden.	737.1
738	Autres transferts de revenus des particuliers et des entreprises.				738 Overige inkomensoverdrachten van particulieren en bedrijven.	
738.1	Majorations de cotisations et amendes ...	500	500	174	Bijdrageverhogingen en boeten	738.1
Totaux pour le chapitre 73.		646 500	720 500	2 267 060	Totalen voor hoofdstuk 73.	
CHAPITRE 74.						
Transferts de revenus en provenance du pouvoir central, des provinces et des communes.						
746	Transferts de revenus en provenance du pouvoir central.				746 Inkomensoverdrachten voortkomend van de centrale overheid.	
746.1	Interventions courantes (à fonds perdus) du pouvoir central (art. 106, budget des Pensions)	2 950 159	2 795 113	2 652 077	Gewone tegemoetkomingen (niet terugvorderbare) van de centrale overheid (art. 106, begroting van Pensioenen),	746.1
Totaux pour le chapitre 74.		2 950 159	2 795 113	2 652 077	Totalen voor hoofdstuk 74.	
CHAPITRE 77.						
Sommes dues pour la vente de biens corporels patrimoniaux (investissements).						
777	Sommes provenant de la réalisation de biens meubles corporels.				777 Sommen voortspruitend uit de verwezenlijking van lichamelijke roerende goederen.	
777.1	Vente de mobilier et de matériel	5	5	90	Verkoop van meubelen en van materieel.	777.1
2	Vente de machines	5	5	7	Verkoop van machines	2
3	Vente de matériel roulant (pour mémoire).	---	25	---	Verkoop van rollend materieel (pro memorie).	3
4	Vente installation téléphonique privée ...	10	---	100	Verkoop private telefooninstallatie ...	4
Totaux pour le chapitre 77.		20	35	197	Totalen voor hoofdstuk 77.	
CHAPITRE 78.						
Recettes en matière d'octrois de crédits et de participations.						
786	Remboursement d'octrois de crédits et de participation dans les entreprises et vente d'immeubles de rapport.				786 Aflossing van kredietverleningen en van deelnemingen in bedrijven en verkoop van opbrengstgebouwen.	
786.1	Remboursement de placements financiers dans les entreprises et remboursement de garanties et cautionnements payés par l'organisme (pour mémoire) ...	---	---	103	Aflossing van financiële beleggingen in bedrijven en terugbetaling van waarborgen en borgtochten betaald door de instelling (pro memorie).	786.1

7. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

7. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1970	1969	1968	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présunées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
	787 Remboursement d'octrois de crédits par des particuliers et de participations par les A.S.B.L.				787 Aflossing van kredietverleningen door particulieren en van deelnemingen door V.Z.W.	
787.2	Remboursements d'avances consenties au personnel	200	200	115	Terugbetaling van voorschotten toegekend aan het personeel.	787.2
	Totaux pour le chapitre 78.	200	200	218	Totalen voor hoofdstuk 78.	
CHAPITRE 79.						
Dette de la sécurité sociale.						
	796 Emprunts divers de la sécurité sociale.				796 Diverse leningen van de sociale zekerheid.	
796.1	Emprunts émis sur le marché et auprès des tiers	2 852 362	2 823 512	2 400 000	Leningen uitgegeven op de markt en bij derden.	796.1
2	Emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale	3 600 000	3 100 000	2 686 849	Rechtstreekse leningen bij instellingen voor de sociale zekerheid.	2
	Totaux pour le chapitre 79.	6 452 362	5 923 512	5 086 849	Totalen voor hoofdstuk 79.	
	Totaux pour les recettes.	11 582 555	10 609 766	11 082 540	Totalen voor de ontvangsten.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 80. (Crédits non limitatifs.) Dépenses non ventilées et dépenses courantes vers des organismes belges de sécurité sociale.					HOOFDSTUK 80. (Niet limitatieve kredieten.) Niet verdeelde uitgaven en lopende uitgaven naar Belgische instellingen voor sociale zekerheid.	
803	Dépenses de transferts vers des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954.				803	Uitgaven van overdracht naar instel- lingen onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
803.1	Charges courantes sur emprunts et avan- ces	109 179	49 142	72 548	Gewone lasten op leningen en voorschot- ten.	803.1
2	Avantages de capitalisation	10 000	—	—	Voordelen van kapitalisatie	2
3	Prestations sociales de retraite et de sur- vie	5 813 600	5 685 000	5 149 604	Sociale verstrekkingen op gebied van rust- en overlevingspensioenen.	3
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	84 386	46 519	87 329	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
6	Transferts de contributions sociales et produits accessoires	201 078	142 460	93 595	Overdrachten van sociale bijdragen en bijkomende opbrengsten.	6
7	Transfert de réserves mathématiques ...	10	—	—	Overdracht van wiskundige reserves ...	7
8	Transfert d'excédents	56 130	—	98 898	Overdracht van overschotten	8
804	Dépenses de transfert vers des orga- nismes belges non soumis à la loi du 16 mars 1954.				804	Uitgaven van overdracht naar bel- gische instellingen niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.
804.1	Charges courantes sur emprunts et avan- ces	860 000	700 000	626 411	Gewone lasten op leningen en voorschot- ten.	804.1
2	Avantages de capitalisation	25 000	20 000	22 116	Voordelen van kapitalisatie	2
4	Autres prestations sociales servies par d'autres organismes	500	150	—	Andere sociale prestaties geleverd door andere instellingen.	4
5	Interventions diverses dans les frais et les dépenses de fonctionnement	500	—	3 764	Verscheidene tegemoetkomingen in de werkingskosten en -uitgaven.	5
Totaux pour le chapitre 80.		7 160 383	6 643 271	6 154 265	Totalen voor hoofdstuk 80.	
CHAPITRE 81. Dépenses courantes pour biens et services.					HOOFDSTUK 81. Lopende uitgaven voor goederen en diensten.	
811	Sommes dues pour rémunérations et charges sociales du personnel.				811	Sommen verschuldigd voor bezoldi- gingen en sociale lasten van het personeel.
811.1	Rémunérations du personnel administratif de cadre	173 618	164 071	136 605	Bezoldigingen van het administratief kaderpersoneel.	811.1
2	Rémunérations du personnel administratif de complément	414	—	—	Bezoldigingen van aanvullend adminis- tratief personeel.	2
3	Rémunérations du personnel de maîtrise et gens de service	3 500	2 900	2 662	Bezoldigingen van het meester-, vak- en dienstpersoneel.	3
4	Autres allocations	500	—	—	Andere toelagen	4
5	Charges de pensions et de mise en dispo- nibilité-maladie	300	300	—	Lasten van pensioenen en van terbeschik- kingstelling-ziekte.	5
6	Charges sociales dérivant de la législation sociale : intervention patronale	43 968	39 938	29 477	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving : werkgeversaandeel.	6
7	Charges sociales en dehors de la législa- tion sociale : intervention patronale ...	2 520	2 450	1 741	Sociale lasten buiten de sociale wet- geving : werkgeversaandeel.	7
8	Rétributions à des personnes attachées administrativement à l'organisme (autres qu'honoraires)	735	735	463	Bezoldigingen aan personen administratief verbonden aan de instellingen (andere dan honoraria).	8
9	Service social : a) Allocations de pension b) Autres interventions	989 3 461	3 540 —	2 077 —	Sociale dienst : a) Pensioentolagen. b) Andere tegemoetkomingen.	9
812	Sommes dues pour achats de biens non durables et de services.				812	Sommen verschuldigd voor de aan- koop van niet-duurzame goederen en diensten.
812.1	Indemnités diverses couvrant des charges réelles	25	—	144	Diverse vergoedingen die werkelijke las- ten dekken.	812.1
2	Formation professionnelle	100	25	3	Beroepsvorming	2
3	Frais de représentation, de déplacement et de transport	7 150	7 150	4 927	Representatie-, reis- en vervoerkosten. ...	3
4	Contentieux	6 000	6 000	16 154	Betwiste zaken	4
5	Honoraires autres que pour le contentieux.	6 731	7 630	4 232	Honoraria andere dan voor betwiste zaken.	5
6	Frais de locaux	9 138	6 693	10 202	Kosten van lokalen	6
7	Frais de matériel, mobilier, machines, matériel roulant et fournitures	1 285	1 140	1 384	Kosten van materieel, machines, meubelen, rollend materiaal en benodigdheden.	7
8	Frais de bureau, de publications et de publicité	41 200	35 200	31 117	Bureel-, publicatie- en publiciteitskosten.	8
9	Frais financiers courants	100	250	60	Gewone financiële kosten	9
Totaux pour le chapitre 81.		301 737	278 022	241 248	Totalen voor hoofdstuk 81.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 82. (Crédits non limitatifs.) Sommes dues pour intérêts, charges financières courantes et charges courantes d'immeubles de rapport.					HOOFDSTUK 82. (Niet limitatieve kredieten.) Sommen verschuldigd voor interesten, gewone financiële lasten en gewone lasten van opbrengstgebouwen.	
821 Intérêts et charges analogues.					821 Rente en soortgelijke lasten.	
821.1	Intérêts sur emprunts émis sur le marché.	164 920	145 574	94 501	Interesten op leningen uitgegeven op de markt.	821.1
2	Autres charges analogues sur emprunts émis sur le marché	500	500	1	Andere soortgelijke lasten op leningen uitgegeven op de markt.	2
9	Intérêts divers et charges financières courantes diverses	30 000	23 500	33 815	Verscheidene interesten en gewone financiële lasten.	9
824 Charges diverses sur placements.					824 Diverse lasten op beleggingen.	
824.2	Pertes réalisées sur changes	200	25	204	Gerealiseerde verliezen op wisselkoers	824.2
826 Ristournes et non-valeurs en matière d'intérêts.					826 Restorno's en kwade posten inzake interesten.	
826.9	Ristournes diverses et non-valeurs en matière d'intérêts (pour mémoire)	—	—	1 740	Verscheidene restorno's en kwade posten inzake interesten (pro memorie).	826.9
Totaux pour le chapitre 82.		195 620	169 599	130 261	Totalen voor hoofdstuk 82.	
CHAPITRE 83. Transferts de revenus effectués par la sécurité sociale.					HOOFDSTUK 83. Inkomensoverdrachten verricht door de sociale zekerheid.	
833 Sommes dues à des bénéficiaires de la sécurité sociale au titre de transfert direct de revenus (crédits non limitatifs).					833 Sommen verschuldigd aan begunstigen van de sociale zekerheid ten titel van rechtstreekse inkomensoverdrachten (niet limitatieve kredieten).	
833.2	Prestations sociales en espèces	272 500	336 700	243 669	Sociale uitkeringen	833.2
5	Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires	1 800	1 800	1 341	Ten laste nemen van kosten die normaal door de begunstigen moeten gedragen worden.	5
7	Prestations sociales en espèces, services indûment et irrécouvrables	20	—	—	Oninvorderbare ten onrechte uitbetaalde sociale uitkeringen.	7
836 Impôts sur biens et services enrôlés à charge des organismes.					836 Belastingen op goederen en diensten ingekohierd ten laste van de instellingen.	
836.9	Impôts divers sur biens et services	40	35	20	Verscheidene belastingen op goederen en diensten.	836.9
837 Impôts directs sur les revenus, ristournes et non-valeurs en matière de contributions sociales (crédits non limitatifs).					837 Rechtstreekse belastingen op de inkomens, restorno's en kwade posten inzake sociale bijdragen (niet limitatieve kredieten).	
837.1	Cotisations sociales remises ou irrécouvrables (pour mémoire)	—	—	4 976	Kwijtscholden of oninvorderbare sociale bijdragen (pro memorie).	837.1
3	Impôts directs sur les revenus	2 927	3 465	4 539	Rechtstreekse belastingen op de inkomens.	3
838 Ristournes et non-valeurs en matière de majorations de cotisations et amendes (crédits non limitatifs).					838 Kwade posten en terugbetalingen inzake bijdrageopslagen en boeten (niet limitatieve kredieten).	
838.9	Majoration de cotisations et amendes remises ou irrécouvrables (pour mémoire)	—	—	3 896	Kwijtscholden of oninvorderbare bijdrage-opslagen en boeten (pro memorie).	838.9
Totaux pour le chapitre 83.		277 287	342 000	258 441	Totalen voor hoofdstuk 83.	
CHAPITRE 87. Sommes dues pour l'acquisition de biens corporels patrimoniaux administratifs ou fonctionnels.					HOOFDSTUK 87. Sommen verschuldigd voor de verwerving van administratieve of functionele lichamelijke patrimoniale goederen.	
871 Achat de terrains et bâtiments.					871 Aankoop van grond en gebouwen.	
871.1	Achat d'immeubles à usage principalement administratif	24 000	6 250	68 718	Aankoop van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik.	871.1

8. DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1970 par article par artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
	872 <i>Construction, renouvellement et extension augmentant la valeur d'immeubles.</i>				872 <i>Oprichting, verbetering en waarde-vermeerderende uitbreiding van onroerende goederen.</i>	
872.1	Frais de construction et d'extension augmentant la valeur d'immeubles à usage principalement administratif	200	—	—	Oprichtingskosten en kosten voor waarde-vermeerderende uitbreiding van onroerende goederen met voornamelijk administratief gebruik.	872.1
	874 <i>Achat de biens meubles corporels.</i>				874 <i>Aankoop van lichamelijke roerende goederen.</i>	
874.1	Mobilier et matériel	800	800	1 604	Meubelen en materieel	874.1
2	Machines	800	500	1 750	Machines	2
3	Matériel roulant (<i>pour mémoire</i>)	—	150	381	Rollend materieel (<i>pro memorie</i>)	3
4	Installation téléphonique privée	1 000	—	1 596	Private telefooninstallatie	4
5	Bibliothèque professionnelle	50	20	13	Beroepsbibliotheek	5
	Totaux pour le chapitre 87.	26 850	7 720	74 062	Totalen voor hoofdstuk 87.	
	CHAPITRE 88.				HOOFDSTUK 88.	
	Dépenses en matière d'octrois de crédits et de participations.				Uitgaven inzake kredietverleningen en deelnemingen.	
	881 <i>Octrois de crédits et participations dans les entreprises et placements en immeubles de rapport.</i>				881 <i>Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven, en beleggingen in opbrengstgebouwen.</i>	
881.1	Garanties et cautionnements payés (<i>pour mémoire</i>)	—	—	254	Betaalde waarborgen en borgtochten (<i>pro memorie</i>).	881.1
	882 <i>Octrois de crédits et participations aux A.S.B.L. et aux particuliers.</i>				882 <i>Kredietverleningen en deelnemingen aan V.Z.W. en aan particulieren.</i>	
882.2	Avances consenties au personnel	200	200	160	Voorschotten toegekend aan het personeel.	882.2
	Totaux pour le chapitre 88.	200	200	414	Totalen voor hoofdstuk 88.	
	CHAPITRE 89.				HOOFDSTUK 89.	
	(Crédits non limitatifs.)				(Niet limitatieve kredieten.)	
	Remboursement de dettes.				Aflossing van schulden.	
	891 <i>Remboursement et amortissement d'emprunts.</i>				891 <i>Aflossing en afschrijving van leningen.</i>	
891.1	Remboursement d'emprunts émis sur le marché et auprès des tiers	2 870 000	2 540 000	2 156 868	Aflossing van leningen uitgegeven op de markt en bij derden.	891.1
2	Remboursement d'emprunts directs auprès d'organismes de sécurité sociale	750 478	628 954	5 229 956	Aflossingen van rechtstreekse leningen bij instellingen voor sociale zekerheid.	2
	Totaux pour le chapitre 89.	3 620 478	3 168 954	7 386 824	Totalen voor hoofdstuk 89.	
	Totaux pour les dépenses.	11 582 555	10 609 766	14 245 515	Totalen voor de uitgaven.	